

ELBE

Magazin

August Septem-



WIR SIND

DRESDNER*INNEN



#UNTEILBAR
SOLIDARITÄT STATT AUSGRENZUNG



Sauce mit Wurst

- Würste nach Wahl
- kleine Tasse Olivenöl
- 5 frische Tomaten
- 1 gehackte Zwiebel
- 3 Zehen gehackter Knoblauch
- 2 frischer grüne Paprika geschnitten
- Ein Esslöffel heiße arabische Brühe "Harissa"
- Ein Löffel Zimt
- Salz und Pfeffer
- 4 Eier

Stellen Sie die Pfanne auf schwache Hitze..., Zwiebel, Öl und dann Knoblauch anbraten. Fügen Sie Tomaten, grüne Paprika, Zimt, Salz und Pfeffer hinzu.

Die Würste einlegen und umrühren. Fügen Sie eine Tasse Wasser hinzu und 25 Min. kochen lassen. Dann die Eier in die Pfanne ausschlagen nach etwa 2 Min. vom Herd nehmen.

مرق بالنقانق / عجة بالمرقاز

المقادير

- 5- مرقاز (سجق). 1 فنجان زيت زيتون. 5 حبات طماطم.
- 1 حبة بصل. 3. ثوم مهروس. 1. شرجات فلفل أخضر.
- 1. ملعقة طماطم هريسة. 1. تابل. 4. عطم. رشة ملح.

طريقة التحضير

ضع القلاية على نار هادئة وقلبي الزيت + بصل + ثوم. ثم أضف إليها الطماطم + كراوية + تابل + فلفل أخضر ، بعد ذلك أضف المرقاز (السجق) وحركها معاً. أضف إليها بعد ذلك كوباً من الماء ثم دعها تغلي لمدة 25 دقيقة. ثم أطفئ النار واتركها لبضع لحظات وألف صحن عافية.

للاعلان في مجلة إبي يمكنك الاتصال على الرقم 01629773325

Um im ELBE Magazin zu werben, können Sie die Nummer 01629773325 anrufen, und wir kommen für ein Gespräch über die Details gern zu Ihnen.

Sponsoren

برعاية

Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.



STAATSMINISTERIUM
FÜR SOZIALES UND
VERBRAUCHERSCHUTZ



Die Staatsministerin für Gleichstellung und Integration

Gruß des Redakteurs

كلمة العدد

Wir sehen in dieser Zeit wichtige Ereignisse für die in Dresden und Umgebung lebenden Gemeinden, insbesondere im Zusammenhang mit den beiden vorangegangenen Ausgaben angesprochenen Wahlen des Ausländer- und Integrationsbeirats. und haben in dieser Zahl auch die Seite erwähnt, was bedeutet, dass Neuankömmlinge in die Auswahl von Vertretern einbezogen werden, die ihre Anliegen vertreten und ihre Interessen verteidigen. Offizielle Stellen, Nichtregierungsorganisationen und andere.

Diese Ausgabe enthält auch Berichterstattung über die Tätigkeit der Stadtverwaltung für die Gesellschaft etablierte ihre Kollegen der deutsche Staatsbürgerschaft von neu schwangeren Frauen zu ehren kommen und in den Aktivitäten der Stadt teilnehmen, die diese Aktivität statt sie zu ihnen, unter dem Motto zu bestätigen gehörten: Ich aus Dresden bin.

In dieser Ausgabe haben wir eine Reihe weiterer Themen ausgewählt, darunter einen Blick auf ein wichtiges Thema im Zusammenhang mit der Pädagogik von Bildung und kulturellem Erbe sowie ein inspirierendes Umwelterlebnis mit einer Gruppe deutscher Staatsbürger, neuen Naturforschern, Gartenfreunden und landwirtschaftlichen Erzeugnissen. Prohlis Wohn in Dresden.

Schließlich hat www.elbemagazin.com seine Arbeit aufgenommen, und die Verbreitung des Magazins in den Briefkästen der Leser hat sich auf Stadtteile und andere Teile der Stadt ausgeweitet.

Inhalt

محتويات

Grußwort des Redakteurs und Inhalt...S. 2	
Kultur.....S. 3	
Politik.....S. 7	
Soziales.....S. 8	
Bildung.....S. 9	
Portrait.....S. 11	
Grußwort des Redakteurs und Inhalt Arabisch.....S. 13	



#UNTEILBAR

BUNDESWEITE GROBDEMO 24. AUGUST 2019

SOLIDARITÄT STATT AUSGRENZUNG DRESDEN | ALTMARKT | 13 UHR

UNTEILBAR.ORG



DEMOROUTE: ALTMARKT - WILSDRUFFER STRAßE - PIRNAISCHER PLATZ - ST. PETERSBURGER STRAßE - RATHENAUPLATZ - CAROLABRÜCKE - WIGARDSTRASSE - ROSA-LUXEMBURG-PLATZ - ALBERTBRÜCKE - SACHSENPLATZ - SACHSENALLEE - GÜNTZPLATZ - GÜNTZSTRASSE - STRABBURGER PLATZ - GRUNAER STRASSE - BLÜHERSTRASSE ZUR COCKERWIESE

Ich bin Dresdener*in!

Olga Sperling und Antje Großmann



Die Inspiration zu einer Ausstellung über Frauen*, die aus einem anderen Herkunftsland kamen und nun hier in Dresden Zuhause sind, entstand in den vielen Gesprächen der Frauen* mit und ohne Migrations- und Fluchterfahrung im wöchentlich stattfindenden Frauentreff, der am 30. August 2019 seinen 10. Geburtstag feiert. Nach dem rassistisch motivierten Mord an Marwa El Sherbini am 1. Juli 2009 gründete der Ausländerrat Dresden e.V. einen offenen Treff für muslimische Frauen*. Nach Monaten von Gesprächsrunden zur Aufarbeitung ihrer Erfahrungen von alltagsrassistischen Erlebnissen und Trauerbewältigung, öffnete sich die Gruppe für neue Frauen* mit unterschiedlicher Herkunft und Religion. Die erste Fotoausstellung wurde 2010 unter dem Titel „Ich gehöre auch zu dieser Stadt. Lebenswelten von Migrantinnen in Dresden“ gezeigt. 10 Frauen* aus dem Frauentreff wurden porträtiert und erhielten eine Polaroid-Kamera, mit der sie ihre Perspektive auf ihre Stadt Dresden fotografierten. In einem Satz formulierte jede der Frauen*, was für sie „Dresdnerin zu sein“ bedeutet. Gleichzeitig zeigten die Fotos der Frauen*, was es heißt in Dresden Migrantin* zu sein und ob sie sich als Teil der Stadt wahrnehmen. Mit dieser ersten Ausstellung wollten die Frauen* sich in Dresden sichtbar machen und das kleine Wörtchen „auch“ stand für das Einfordern endlich gesehen zu werden. 2013 änderten wir den Titel der Fotoausstellung: „Wir sind Dresdnerinnen!“ Der neue Name spiegelt selbstbewusst das Lebensgefühl der Frauen* wider, die sich in Dresden Zuhause und als Teil dieser Stadt fühlen. In dieser Ausstellung sprechen Frauen* mit und ohne Migrations- und Fluchterfahrung selbst, sie zeigen ihre Perspektive auf ihr Dresden, ihren Alltag, nehmen uns mit an ihre Lieblingsorte.

Gleichzeitig soll die Ausstellung auch Impulse setzen, um miteinander ins Gespräch zu kommen: Was macht eine Dresdnerin aus? Was macht mich zu einer Dresdnerin? Bin ich in Dresden willkommen, bin ich Teil der Stadt und fühle ich mich hier Zuhause? Der Alltag in Dresden hat sich seit 2010 verändert: es drehen sich nicht mehr alle Menschen um, wenn Frauen* ein Kopftuch tragen und Frauen* werden auch nicht gleich schräg angeschaut, wenn sie mit Akzent sprechen. Und trotzdem ist der Alltag in Dresden für Frauen*, die ein Kopftuch tragen oder mit Akzent sprechen nach wie vor kein leichter: scheele Blicke, ablehnende Worte zählen auch im Jahr 2019 zu den Alltagserfahrungen der Frauen*. Die Porträts zeigen Frauen* in Dresden - jung und alt - mit und ohne Migrationserfahrung. Starke Frauen*, die ihren Weg hier in Dresden gehen. Bleibt die Frage, inwieweit Dresden die Frauen* zu einem Teil der Stadt werden lässt. In den 9 Jahren der Ausstellung haben 30 Frauen* aus dem Frauentreff einen Einblick in ihr Leben gegeben. Die bisherigen Ausstellungen variierten über die Jahre je nach Ausstellungsort und wurden immer wieder durch Porträts und Sichtweisen von neuen Frauen* erweitert. In Zusammenarbeit mit dem Genderkompetenzzentrum Sachsen wurden für die Erstellung der Begleitbroschüre Interviews mit den Frauen* der Ausstellung geführt. Die folgenden Texte sind demnach in drei Blöcke unterteilt: Im ersten berichten die Frauen* von ihrem Weg nach Dresden, im zweiten geben sie einen Einblick in ihr Leben in Dresden und im dritten erzählen sie von ihren Lieblingsplätzen in Dresden. Unser besonderer Dank geht an alle Frauen*, die uns in dieser Ausstellung einen Blick in ihr Dresden gewähren. Ebenso bedanken wir uns herzlich bei Aleksandra Zvereva, die die Frauen porträtierte und bei Mirjam Schneider, die die Frauen* interviewte und bei der Umsetzung der Broschüre mitwirkte. Wir danken dem Genderkompetenzzentrum Sachsen, das uns durch seine Kooperation die Erstellung der Begleitbroschüre und dadurch eine gelungene Erweiterung unserer Ausstellung ermöglichte.



أنا من درسدن!



ترجمة بتصريف / قسم التحرير

تحت عنوان "أنا من درسدن" شهد مبنى إدارة عاصمة سكسونيا حفل افتتاح لمعرض صور نسائية بملامح سيدات مسلمات من المدينة والجوار، وقد حصل الحفل نخبة من كبار المسؤولين كان المحافظ ورئيس البلدية على رأسهم. أقيم الحفل إحياء لذكرى السيدة الراحلة مروى الشربيني التي قضت في الأول من تموز يوليو من عام 2009 ضحية تمييز دفع مجموعات من نساء المدينة لعقد لقاءات استعرضن خلالها تجاربهن في مواجهة ظواهر العنصرية تجاه الآخر.

وقد أثمرت هذه الحوارات مشاركة أوسع من قبل نساء المدينة ممن جئن لتأكيد طابع التعايش واحترام التنوع والاختلاف، كما أثمر إحياء مجموعة من الأنشطة الثقافية التي تساهم في إبراز ملامح القادمين الجدد من نساء مسلمات جئن من مختلف بقاع الأرض ليتخذن من هذه المدينة موطنًا ويرددن عنوان هذا المعرض بالقول "أنا من درسدن!".

ألقيت خلال افتتاح المعرض مجموعة من الكلمات كان من أبرزها كلمة السيدة فايدا الرفاعي والسيدة صياد محمود إلى جانب نخبة من نشطاء المجتمع الإسلامي النسائي في درسدن والجوار، وقد ركزت الكلمات على أهمية التعايش والمحبة واحترام الآخر.

كما قدم في المعرض كتاب شاركت فيه 30 سيدة مسلمة تحدثن فيه عن تجاربهن كمسلمات، وعن المتغيرات الإيجابية التي شهدتها مدينة درسدن تجاه ملامح المختلفة لمسلمات سمرات الملامح أو يرتدين الحجاب. تميز الحفل بحضور نخبة من سيدات المجتمع الألماني الحديث على تنوعه، شوهدت فيه ملامح من ذوي الأصول الآسيوية والأفريقية واللاتينية والعربية إلى جانب الأوروبية والألمانية التي ترحب بمستقبل التنوع البشري في المدينة وتؤكد على الشعار الذي ترفعه مناسبة الحفل والتي تؤكد مجددا انتماء الجميع إلى هذه المدينة العريقة ويختصر بعبارة "أنا من درسدن!"



بين الثقافة والتعليم - Zwischen Erziehung und Kultur

ميسون يحيى - Maisoun Yahya

Der Unterschied zwischen der westlichen Gesellschaft und unseren östlichen Gesellschaften im sozialen Umfeld mit seinen Konzepten, Bräuchen und Traditionen führte zu einer Herausforderung in Bezug auf die Erziehung von Flüchtlingen für ihre Kinder. In der Tat ist dieses Problem darauf zurückzuführen, dass viele Eltern darauf bestehen, ihre Kinder mit denselben Methoden und Werten, die sie bereits erlebt haben, zu erziehen. Gleichzeitig versuchen sie, soweit möglich, den Lebensstil ihrer neuen Gesellschaft einzubeziehen. Das Konzept der Erziehung unterscheidet sich von Mensch zu Mensch je nach seinem eigenen Umfeld. Aber auch das Bewusstsein für die Veränderungen, die sich in allen Gesellschaften aufgrund moderner Technologien in der Kommunikation und der Offenheit gegenüber Anderen vollzogen haben. Daher ist es unvermeidlich geworden, mit dieser Entwicklung Schritt zu halten. Kindererziehung ist ein Teil dieser Realität, mit der sich Eltern in westlichen Gesellschaften auseinandersetzen müssen, insbesondere aus Gründen, die über die verschiedenen Erziehungsmethoden in den Aufnahmeländern hinausgehen. Es kann sein, dass der Lehrplan nicht nur sehr unterschiedlich ist, sondern auch, dass Methoden verwendet werden, um die Aufmerksamkeit der Schüler durch Interaktion und Unterhaltung auf Bildungsinhalte zu lenken. Dies unterscheidet sich in einigen Fällen radikal von den Methoden der Vergangenheit. Es ist wichtig, hier die Rolle der gesetzlichen Absicherung zu erwähnen. Diese beschränkt sich nicht nur auf die Förderung des Schulsystems, sondern reicht auch in den Schutz der Familie. Kinder genießen den notwendigen rechtlichen Schutz gegen alle Formen des Missbrauchs. Stattdessen sollen Kommunikations- und Dialoginstrumente die Verbindung zwischen Eltern und Kindern stärken. Kurz gesagt, die Aufgabe der Erziehung ist komplexer geworden, da Eltern ihren Kindern einfach nicht ihre Ansichten und Gedanken aufzwingen können oder ihre Kinder in eine Kopie von sich selbst machen können, wie es viele von ihnen gerne hätten. Eines der wichtigsten Rechte des Kindes ist es, eine unabhängige Persönlichkeit zu haben, die die Eltern verfeinern und nicht unterdrücken sollten. Die Rechte des Kindes in Deutschland sind unantastbar, verbale und körperliche Gewalt gegen sie ist eine Straftat. Um mit ihren Kindern umzugehen, sollten die Eltern über neue Weisen nachdenken, und von traditionellen Methoden Abstand halten.



ميسون يحيى

لاشك أن اختلاف البيئة الاجتماعية بما تحمله من مفاهيم وعادات وتقاليد بين المجتمع الغربي ومجتمعاتنا الشرقية عموماً أدت إلى ظهور إشكالية تتعلق بتربية اللاجئين لأطفالهم.

في الواقع تتبع هذه الإشكالية من إصرار الكثير من الآباء على ضرورة تنشئة أطفالهم بشكل يتطابق مع الأساليب والقيم التي تربوا عليها هم ، وبنفس الوقت يتمشى - قدر الإمكان - مع نمط الحياة في مجتمعهم الجديد .

مفهوم التربية يتباين من شخص لآخر بحسب البيئة التي عاش فيها ومدى وعيه للمتغيرات التي طرأت على المجتمعات كافة بسبب الدور الذي تلعبه وسائل التكنولوجيا الحديثة في التواصل والانفتاح على الآخر .

لهذا فإن مواكبة هذا التطور بات واقعا لا يمكن تجنبه، وتربية الأطفال جزء من هذا الواقع يتعين على الأهل إدراكه والتعامل معه سواء كانوا يعيشون في مجتمعاتهم الأصلية، أو في المجتمعات الغربية لاعتبارات تتعدى حدود اختلاف أساليب التربية والتعليم المتبعة في البلدان المضيفة.

قد لا يقتصر الأمر على الاختلاف الشديد في المناهج التعليمية وحدها، بل يتعدى إلى اتباع أساليب الترغيب الهادفة إلى لفت انتباه الطالب للمحتوى التعليمي عبر وسائل التفاعل والتسلية والترفيه، وهو ما يختلف جذريا في بعض الحالات عن الأساليب المتبعة سابقا.

ولا بد من الإشارة هنا إلى دور التغطية القانونية التي لا تكتفي برعاية هذه المنظومة في المدارس فقط بل تتعدى ذلك لتصل إلى أركان الأسرة والكنف العائلي حيث يتمتع أبناؤنا بالحماية القانونية اللازمة ضد التعنيف الأسري على أشكاله، كما يساهم في ردم الهوة القائمة بين الآباء والأبناء عبر أدوات التواصل والحوار.

باختصار مهمة التربية لم تعد مهمة سهلة لأنه ببساطة لم يعد بإمكان الأهل فرض آرائهم ونمط تفكيرهم على أولادهم ليكونوا نسخة عنهم كما يرغب كثير منهم، فمن أبرز حقوق الطفل أن يتمتع بشخصية مستقلة يتحتم على الأهل صقلها لا قمعها.

و هنا تكمن الإشكالية، إذ أن حقوق الطفل في ألمانيا مصادنة، والعنف اللفظي والجسدي بحقه مجرم قانونا، وبالتالي يتعين على الأهل التفكير بأساليب جديدة للتعامل مع أطفالهم وتربيتهم بعيدا عن الطرق التقليدية.

Das Montags Café wurde im Sommer 2015 als Reaktion auf die Bedürfnisse der in Dresden lebenden Flüchtlinge gegründet. Die deutschen Helfer, die ein großes Interesse an der Teilnahme hatten, begannen das Montagscafe Management-Team und nahmen Kontakt mit Vertretern verschiedener Flüchtlingslager auf- dem Roten Kreuz, der Caritas, und den Maltesern. Dies war der Ausgangspunkt sozialer aktionsorientierter Flüchtlingsarbeit in . Das Montags Café begann mit Deutschunterricht jeden Montag organisiert von Maryam und Haitham mit Hilfe von Hunderten von Freiwilligen. Die Teilnehmer in diesem Programm begannen sich untereinander zu helfen, Wissen und Erfahrung in verschiedenen Aspekten auszutauschen, sodass sich das Angebot zu einer Kombination von allem wandelte, von organisierten Workshops zur Selbsthilfe. Es gab kein Problem im Hinblick auf die verschiedenen Kulturen oder den Umgang mit den Flüchtlingen. Die einzige Herausforderung bleibt die große Zahl von Menschen, die jede Woche kommen, da das Programm nicht vom privaten Sektor finanziert wird, ist es ein Programm das durch staatliche Förderung finanziert wird. Diskussionen im Montag Café sind nicht als klassisches Diskussionsforum organisiert.

Es werden immer verschiedene Möglichkeiten gewählt um sehr wichtige Themen zu diskutieren, verschiedenen Kulturen mit unterschiedlichen Standpunkten einzubringen. Themen reichen von der Rede über Sexualität und Beziehungen zwischen den Kulturen über Homosexualität, Liebe, Gesundheit usw. Dabei werden die Informationen und Dialoge in Montagscafe nicht auf klassische Art und Weise geführt, indem Anweisungen von Experten an ein Publikum gegeben werden, sondern in kleinen Diskussionsrunden werden die Themen auf niedrigschwellige Weise angesprochen. In diesen kleinen Gruppen interagieren die Teilnehmer*innen direkt mit Expert*innen. Für jede Gruppe, ob arabisch oder persisch, steht ein Übersetzer zur Verfügung und so kann jede Gruppe mit dem Experten diskutieren und diesen Fragen. In diesen Montagssessions hat jede Gruppe etwa 15 Minuten, um von einem Experten zum anderen zu gelangen und dort zu diskutieren. Die Montag Session bringt auch Leute aus verschiedenen Ländern in Europa zusammen, die Musikunterricht oder andere Workshops anbieten können. Für die Zukunft des Montags Café ist es das Ziel das Theater für alle Menschen, unabhängig von ihrer Herkunft, Ethnie oder Alter zu öffnen. Einen Ort für die Öffentlichkeit zu schaffen an dem alle sich wohlfühlen. Ein offenes Café und Clubs, um über das Theater zu lernen oder zu schauspielern sind für alle geöffnet worden. Als Erweiterung der Theaterarbeit ist das Montags Café ein Ort wo sich Zivilgesellschaft für Vielfalt engagiert.

، على سبيل المثال إذا كان هناك حديث عن الحياة والعلاقات بين الثقافات أو الإيدز ، أو المثلية الجنسية والحب والصحة إلخ. لا تدار مثل هذه الحوارات في Montagscafe بالطريقة الكلاسيكية من خلال إعطاء تعليمات من الخبراء للجمهور ، لكنهم يقومون بعمل برنامج حوارى بطريقة مرحة يتحدثون فيه عن مواضيع مختلفة ، في هذا الحديث يجب أن تكون هناك مجموعات صغيرة تتفاعل مع خبراء في مساحة أقرب و هذا الحوار يدار باللغة الألمانية، لكل مجموعة مترجم سواء كانت عربية أم فارسية وغيرها، كما يمكن لكل مجموعة أن تسأل وتتناقش مع الخبير المختص كما لو كانت لعبة حوار ، وأمام كل مجموعة 15 دقيقة فقط للانتقال من خبير إلى آخر. أيضا هناك ما يعرف بمواسم الإثنين Montags Session حيث يأتي أشخاص من بلدان أوروبية مختلفة يمكنهم تقديم دروس في الموسيقى أو ورش عمل متنوعة. تتمثل الأهداف المستقبلية لمقهى Montags في فتح المسرح لجميع الناس بغض النظر عن فنتهم أو لونهم أو أعمارهم ، وهو مكان عام مفتوح للجميع يمكن أن يتكفوا معه ، وهناك مقهى، ونواد بريدية مفتوحة للجميع للتعرف على المسرح بشكل أفضل ، أو لمن يحبون العمل ، حتى تنوع البرامج المسرحية أيضا، استطاع مقهى Montags أن يصبح محطة لقاء مدني متحضر عكس حقيقة المجتمع الثقافي في مدينة درسدن بشكل جيد وحضاري.

تأسس مقهى Montags صيف عام 2015 كرد فعل لاحتياجات اللاجئين الذين كانوا موجودين في درسدن . أبدى الكثير من الألمان اهتمامهم بالمشاركة وبدأ فريق إدارة Montagscafe في إجراء اتصالات مع مختلف مخيمات اللاجئين ، والصليب الأحمر ، والكاريتاس ، والمالتيزير ، وكانت هذه نقطة الانطلاق للعمل الاجتماعي الموجه للاجئين في درسدن. بدأ مقهى Montags بالفصول الدراسية الألمانية كل يوم اثنين والتي نظمتها مريم هيثم بمساعدة مئات المتطوعين، لذلك بدأ المشاركون في هذا البرنامج في تقديم مساعدتهم ولكل معرفته وخبرته في جوانب مختلفة ، كان مزيجا من كل شيء من إدارة ورش العمل إلى المساعدة الذاتية. لم تكن هناك مشكلة فيما يتعلق بالثقافة المختلفة أو كيفية التفاعل مع اللاجئين ، كان التحدي الوحيد هو العدد الكبير من اللاجئين الذين كانوا يأتون كل يوم اثنين ، كما ان البرنامج ليس ممول من القطاع الخاص ، بل هو برنامج ممول من الضرائب (برنامج التمويل الحكومي) لا يدير مقهى Montags النقاشات في ندواته بالشكل الكلاسيكي ، فهم يختارون دائما وسائل مختلفة لمناقشة مواضيع مهمة للغاية تتفاعل مع الثقافات المختلفة مع وجهات نظر متباينة

24 أغسطس

تظاهرة كبرى في درسدن من أجل مجتمع منفتح ومتضامن

يتداعي أبناء عاصمة سكسونيا والجوار للتجمع في مختلف ساحات درسدن منذ الصباح الباكر والتوجه منها في وقت واحد عبر شوارع المدينة ليلتقوا تمام الساعة الواحدة ظهراً في ميدان ألت غالي، وصت درسدن.

تشارك في هذه التظاهرة عدداً من الأحزاب ومجموعة كبيرة من الجمعيات والمنظمات غير الحكومية المجتمعة تحت نوايا مكافحة التمييز العنصري وسياسة الإفكار واحتقار الانسانية والدفاع عن الديمقراطية والتنوع والحريات والحقوق الأساسية والمشاركة الاجتماعية وحماية البيئة ومقاومة الكراهية وضيق الأفق. معاً من أجل مجتمع منفتح ومتضامن وخالي من الكراهية والتمييز..

#UNTEILBAR
SOLIDARITÄT STATT AUSGRENZUNG

#UNTEILBAR BUNDESWEITE GROßDEMO
24. AUGUST 2019

SOLIDARITÄT STATT AUSGRENZUNG DRESDEN | ALTMARKT | 13 UHR

UNTEILBAR.ORG

DEMOROUTE: ALTMARKT - WILSDRUFFER STRAßE - PIRNAISCHER PLATZ - ST. PETERSBURGER STRAßE - RATHENAUPLATZ - CAROLABRÜCKE - WIGARDSTRASSE - ROSA-LUXEMBURG-PLATZ - ALBERTBRÜCKE - SACHSENPLATZ - SACHSENALLEE - GÜNTZPLATZ - GÜNTZSTRASSE - STRABBURGER PLATZ - GRUNAER STRASSE - BLÜHERSTRASSE ZUR COCKERWIESE



Organisiert durch eine Gruppe deutscher Bürger vom Verein Verbund Sozialpädagogischer Projekte e.V. im Stadtteil Prohlis entstand 2017 das interkulturelle Projekt. Mit Interesse an einem gelungenem Miteinander, und Freude am Gärtnern ,etwas abseits vom kulturellen Zentrum der verstopften Stadt, entstand eine grüne Oase im Stadtteil, die vorher eine ungenutzte Wiese war. Die Mitglieder der Gartengemeinschaft pflanzten mit Unterstützung von anderen auf einer Fläche von ca. 1.200 Quadratmetern Obstbäume, Beeren und sogar Trauben sowie Tomaten, Minze, Gurke, Salat, Kürbis, Melonen und vieles andere. Die Teilnehmer haben ein eigenes Beet – je nach Familiengröße bis 6 Quadratmeter, welches sie individuell bewirtschaften. Die Gemeinschaftsbeete werden gemeinsam bewirtschaftet. Trimmen, Reinigung und Bewässerung sowie die Bereitstellung von landwirtschaftlichen Werkzeugen und Setzlingen werden gemeinsam bzw. von Freiwilligen geleistet. Montags und freitags erfolgen die gemeinsame Ernte und das solidarische Teilen des Geernteten von den Gemeinschaftsflächen. Normalerweise trifft sich die Gemeinschaft – das sind Familien und Alleinlebende aus bisher 10 Nationen und Alteingesessenen - fast täglich in einer familiären Atmosphäre. Es gibt monatlich einmal ein gemeinsames Gruppentreffen, da wird geplant und sich ausgetauscht, z.B. was man gemeinsam organisiert, baut oder wann und wie man gemeinsam feiert. Es gab schon Konzerte und Theatervorstellungen im Garten – auch immer für alle Gäste offen, die dazu kommen möchten, Geburtstage werden gefeiert, es gibt Workshops, Arbeitsansätze und Bauprojekte. Aktuell wird die Anschaffung von Bienenvölkern geplant und dann kann nächstes Jahr Honig geerntet werden. Alle verbindet die Freude und der Spaß in der Natur zu sein und in einer guten Atmosphäre miteinander zu gärtnern, die Grünfläche zu gestalten. Das Projekt wird von Frau Heike Löffler vom VSP e.V. und ihrem Team in gemeinsamer Arbeit mit den Teilnehmern und Freiwilligen (Ehrenamt) unterstützt, um allen Interessenten aus der Gruppe der Zugewanderten und Neuankömmlingen geeignete Voraussetzungen für die Teilnahme an diesem Projekt zu ermöglichen. Damit kann sich die Interaktion mit den deutschen Nachbarn entwickeln und den Ort in ein Forum verwandeln, das täglich und spontan zum gegenseitigen Kennenlernen sowie zu neuen Freundschaften beiträgt. Jeder, der ein eigenes Beet bewirtschaftet, zahlt einen Beitrag von 20 Euro pro Jahr. Jeder einzelne und die Gemeinschaft tragen aktiv und täglich ihren Beitrag zur Integration von Neuankömmlingen in der neuen Lebenswelt bei. Die täglichen Kontakte mit den Sitten und Gebräuchen, eng auf Aspekte des Lebensalltags orientiert, fördert in ganz besonderer Art und Weise die Identifikation der Menschen in diesem Teil von Deutschland mit ihrem Stadtteil. Die Teilnehmer aus der angestammten lokalen Bevölkerung haben Kontakt zu den Bräuchen und Traditionen der Neuankömmlinge und das sind positive Erlebnisse, die das Leben bereichern, manchmal auch die Einsamkeit, besonders von älteren allein lebenden Menschen beenden. Und so profitieren alle gemeinsam von und in dieser grünen Oase.

حديقة بروليس التعاونية

حديقة بروليس التعاونية مشروع مشترك تشرف عليه مجموعة من المواطنين الألمان في هذه المنطقة السكنية من مدينة درسدن، والمهتمين بالعمل الحدائقي في قلب الوسط الحضاري لازدحام المدينة، ودون الابتعاد عن المباني السكنية أو مكاتب العمل ومرافقه. يتشارك أعضاء التعاونية في تشجير وزراعة مساحة قد لا تتعدى ألف متر مربع، ولكنها تشتمل على مجموعة من الأشجار المثمرة كالتفاح والدرّاق والكرز والتوت والفريز وحتى العنب، بالإضافة إلى شتول من الطماطم والنعناع والخيار والخس والكوسا والبطيخ إلى جانب الورود التي تستقبلك بألوانها البهية عند المدخل.

تخصص التعاونية مساحة قد لا تتعدى الثلاثة أمتار مربعة لكل مشترك، ومع ذلك يعتبر العمل هنا جماعياً مشترك من حيث الزراعة والتشذيب والتنظيف والرّي، إلى جانب توفير الأدوات الزراعية والشتول وصولاً إلى توزيع الثمار على الجميع أيام الجمعة والاثنين مرة واحدة في الأسبوع.

عادة ما تجتمع في الحديقة أسر المشتركين وأبنائهم بشكل شبه يومي في أجواء عائلية دافئة، يقيمون خلالها الجلسات ويعدون الأطعمة الخفيفة أو بعض من حفلات الشّي والولائم المتواضعة، التي يأتي بمحتوياتها المشتركين كل حسب ثقافته وبلده الأصلي، ليشارك أسرته وأصدقائه أجواء الطبيعة في الهواء الطلق والمساحة الخضراء الممتعة.

تشرف على تعاونية حدائق بروليس السيدة هاكي لوفيل التي تعمل مع فريق من المتطوعين على توفير جميع الشروط الملائمة لاشراك مجموعة من المهاجرين والقادمين الجدد في هذا المشروع، لتعزيز تفاعلهم مع المشتركين الألمان وتحويل المكان إلى ملتقى يساهم في التعارف المتبادل بطريقة يومية وعفوية بالإضافة إلى التواصل وإكتساب الصداقات الألمانية الجديدة.

لا يكلف الاشتراك في مشروع تعاونية حدائق بروليس أكثر من 20 يورو سنوياً ولكنه يساهم بشكل فاعل ويومي في توفير بيئة حاضنة مناسبة للمساهمة في اندماج القادمين الجدد، وذلك عبر احتكاكهم اليومي بالعادات والتقاليد، والتعرف عن قرب على جوانب من طريقة عيش السكان في هذه البقعة من ألمانيا، وهم أكثر من نصف المشتركين في التعاونية، كما واحتكاك السكان المحليين بعادات وتقاليد القادمين الجدد.

Faire Integration

Faire Integration ist ein **bundesweites Beratungsangebot zu sozial- und arbeitsrechtlichen Fragestellungen** für Geflüchtete. In den Beratungsstellen können sowohl Personen, die sich bereits in Arbeit, Ausbildung oder Praktikum befinden, Rat zu **konkreten Fragestellungen** erhalten als auch solche, die sich **präventiv** über ihre Arbeitsbedingungen informieren möchten. Die Beratungsstellen bieten auch **Workshops für Gruppen** Geflüchteter an, z.B. im Rahmen von Integrations- oder Sprachkursen. Das Beratungsangebot umfasst arbeits- und sozialrechtliche Themen, die direkt mit dem Beschäftigungsverhältnis zusammenhängen, z.B.: Lohn, Arbeitszeit, Urlaub, Kündigung, Krankenversicherung usw. Bei anderen thematischen Fragen – z.B. zur Stellensuche oder dem Aufenthaltsstatus – wird an spezialisierte Beratungsstellen und beratende Institutionen vermittelt. Die Beratungsstellen unterstützen geflüchtete Menschen dabei, **sich vor Ausbeutung und Benachteiligung zu schützen** und sich dagegen zur Wehr zu setzen. Die Kenntnis über die eigenen Rechte und Pflichten im Arbeitsverhältnis ist essentiell, um sich auf dem Arbeitsmarkt sicher bewegen zu können. Sie ist auch Grundlage dafür, **prekäre Beschäftigungsbedingungen** zu überwinden und **gute Arbeit** in Deutschland zu finden. Denn nur, wer seine Rechte kennt, kann diese auch einfordern. Die Beratung in Faire Integration orientiert sich an den Erfahrungen aus dem DGB-Projekt **Faire Mobilität** und anderer gewerkschaftsnaher Beratungsstellen für EU-Beschäftigte.



Über die enge Zusammenarbeit mit anderen IQ Stellen wird auch das Ziel der bildungsadäquaten Arbeitsmarktintegration verfolgt. Die Beratungsstellen arbeiten eng mit anderen **Beratungsstellen und Unterstützungsstrukturen für Geflüchtete** zusammen. Wichtige Kooperationspartner sind außerdem Akteure aus Städten und Gemeinden, Gewerkschaften, Kammern und die Arbeitsverwaltung. Faire Integration wird innerhalb des Netzwerkes „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ durchgeführt. In den einzelnen Bundesländern sind unterschiedliche Träger für die Umsetzung verantwortlich. Faire Integration wird durch eine Support-Struktur des DGB Bildungswerks (Support Faire Integration) unterstützt sowie durch die Fachstelle Einwanderung im IQ Netzwerk inhaltlich begleitet. Die Faire Integration-Beratungsstellen sind den IQ Landesnetzwerken zugeordnet und werden durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) mit Bundesmitteln gefördert. In diesem Projekt arbeitet der Herr Abdulaziz Bachouri das während seines Studiums hat verschiedene ehrenamtliche Ämter innegehabt. Er wurde für zwei Jahre als Referent für Öffentlichkeitsarbeit und Antidiskriminierungsarbeit im Referat der ausländischen Studierenden der Universität Leipzig gewählt. Im folgenden Jahr wurde er als Stimmführer, als studentischer Senator, im akademischen Senat der Universität Leipzig gewählt. Nach seinem Bachelor in Arabistik erhielt Herr Bachouri den DAAD-Preis 2012, als bester engagierter ausländischer Studierender mit sehr guten Noten, welcher neben dem Studium mehr als 30 kulturelle Veranstaltungen und Diskussionen an der Universität Leipzig organisierte. Nach dem Masterstudium arbeitete Herr Bachouri als persönlicher Referent der sächsischen Integrationsministerin. In der arabischen Community ist er bekannt für sein offenes Ohr für Problemlagen, weshalb er große Chancen hat, das Vertrauen der Wähler zu gewinnen und als Mitglied des Integrations- und Ausländerbeirat der Stadt Dresden gewählt zu werden.

ARBEIT UND LEBEN Sachsen e.V.
Könneritzstraße 3-5, 01067 Dresden
E-Mail:

Faire-integration@arbeitundleben.eu

Ansprechpartner: Abdulaziz Bachouri

Sprachen: Deutsch, Englisch, Arabisch

Termine können telefonisch oder per Email vereinbart werden.

Beratungsstandort Fachinformationszentrum

Zuwanderung Dresden

Budapester Straße 30

01039 Dresden

Sprechzeiten: Do, 10-15 Uhr

اندماج عادل

الاندماج العادل هو خدمة مشورة للاجئين في كل أنحاء ألمانيا في المسائل الخاصة بالقانون الاجتماعي وقانون العمل. في مراكز تقديم المشورة، يمكن للأشخاص الملحقين فعلاً بعمل أو تدريب مهني أو تدريب عملي الحصول على المشورة بشأن قضايا محددة، وكذلك أولئك الذين يريدون الاستعلام بشكل وقائي عن ظروف عملهم. تقدم مراكز تقديم المشورة أيضاً ورش عمل لمجموعات اللاجئين، على سبيل المثال في إطار دورات الاندماج أو دورات اللغة. تغطي خدمة المشورة قضايا العمل والقانون الاجتماعي المرتبطة مباشرةً بعلاقة التوظيف، على سبيل المثال: الأجر، وساعات العمل، والإجازات، والفصل من العمل، والتأمين الصحي، إلخ. تدعم مراكز تقديم المشورة اللاجئين في حماية أنفسهم من الاستغلال والتمييز والدفاع عن أنفسهم ضد ذلك. إن معرفتك بحقوقك وواجباتك في علاقة العمل أمر ضروري لكي تتمكن من التحرك بأمان في سوق العمل. وهي تمثل أيضاً الأساس للتغلب على ظروف العمل غير المستقرة وإيجاد عمل جيد في ألمانيا، لأن أولئك الذين يعرفون حقوقهم جيداً هم فقط الذين يمكنهم المطالبة بها. تستند المشورة في الاندماج العادل إلى الخبرات المكتسبة من مشروع التنقل العادل الخاص باتحاد النقابات العمالية الألماني وغيره من مراكز تقديم المشورة التابعة للنقابات العمالية لموظفي الاتحاد الأوروبي. ومن خلال التعاون الوثيق مع مراكز IQ الأخرى يتم متابعة الهدف المنشود من الاندماج في سوق العمل بشكل ملائم للتعليم. يتم تنفيذ الاندماج العادل داخل شبكة الاندماج من خلال التأهيل (IQ) هناك جهات مختلفة مسؤولة عن تنفيذ المشروع في الولايات الاتحادية المختلفة. يتم دعم الاندماج العادل من خلال هيكل دعم خاص بمنظمة (DG B Bildungswerk) دعم الاندماج العادل، ويتم دعمه من حيث المحتوى عن طريق قسم الهجرة في شبكة IQ مراكز تقديم المشورة في مشروع الاندماج العادل مخصصة لشبكات IQ في الولايات، ويتم تمويلها من الأموال الاتحادية للوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية (BMAS) يشرف على هذه الورش الأستاذ عبدالعزيز باشوري الذي سبق وان شغل مناصب متعددة خلال دراسته الجامعية فقد تم انتخابه كمتحدث رسمي باسم الطلاب الأجانب في البرلمان الجامعي لمدة سنتين وبعدها حصل على أكبر عدد من الأصوات في انتخابات السينات ليكون سيناتور في مجلس رياسه جامعه لايبزغ ويكرم من قبل رياسه جامعه بعد تفوقه في البكالوريوس ودخوله في ماجستير الدراسات الشرقية في نفس جامعه كأفضل طالب اجنبي متفوق ونشط اجتماعيا في جامعه بعد أن قام بتنظيم أكثر من ثلاثين ندوة ثقافية واجتماعية في جامعه. بعد إنهاء الماجستير عمل عبدالعزيز مستشارا وزاريا حيث عرف بكفاءته وطيب سمعته واهتمامه بالشأن العام وخدمة المجتمع. ما رشحه للحصول على ثقة المصوتين في انتخابات مجلس المستشارين الأجانب لمدينه دريسدن.



Der Weg zur Berufserlaubnis und Anerkennung Approbation

Dr. Tamim Jatal

Als ich in Deutschland gelandet bin, sagte ich mir: „ich habe B1 Niveau und trotzdem verstehe ich kein Wort, die Aussprache der Leute hier ist ganz anders als das Hochdeutsch.“ Die wichtigste Schlüssel um in Deutschland recht zu kommen, ist die Sprache zu beherrschen, deshalb habe ich mich entschlossen, alles was ich gelernt habe auszunutzen und nicht lange zu denken bevor etwas sage. Fehler bei Sprechen oder schreiben ereignen sich immer aber man lernt von seinen Fehler. Um sich in Deutschland zu integrieren und die deutsche Mentalität zu verstehen muss man mit deutschen Menschen sprechen, sich treffen bzw. anfreunden. Der einfachste Weg dafür, ist einen Tandem-Partner zu suchen oder bei einem Tandem Café teilzunehmen. Die Sprache ist nicht nur in Büchern, sondern man kann neben dem Befreunden von Muttersprachlern auch Filme und Nachrichten auf Deutsch sehen. Dabei entwickelt sich die Sprache, da man die eigenen Fähigkeiten zum Hören, Sprechen, Schreiben, und Sehfähigkeiten gleichzeitig nutzen muss. So konnte der Weg zur Berufsankennung für mich weiter gehen. Dazu muss man B2- Prüfung bestehen, um den nächsten Schritt zu machen. Und das ist: in einer Klinik hospitieren. Hier sollte man nicht vergessen, am ersten Tag arabische Süßigkeiten für das Team mitzubringen. Damit signalisiert man seine Freundlichkeit und Teamfähigkeit.



Während der Hospitation war ich immer pünktlich und beschäftigte ich mich mit Blutabnahme und damit Flexula zu legen. Wenn ich etwas nicht kannte oder nicht konnte, dann sage meinem Vorgesetzten Bescheid. Es ist besser ehrlich zu sein, als etwas falsch zu machen. Mein Oberarzt hat mir alles gelehrt und war ganz zu Frieden mit

mir. Durch die Hospitation verbesserte sich und entwickelte sich meine Sprache allgemein und speziell meine Fachsprache. Die Grundvoraussetzung um die Fachsprachenprüfung ablegen zu können (neben des B2 Zertifikats) ist entweder eine Praktikumszusage oder Arbeitszusage zu bekommen. Durch meine gezeigte Motivation und vernünftige Arbeit erhalte ich eine Praktikumszusage. Gott sei Dank, legte ich die Fachsprachenprüfung erfolgreich ab. Dadurch bekam ich die Berufserlaubnis. Hier begann das Suchen nach einer Stelle. Dabei ist wichtig in Kleinstädten zu suchen, weil es schwer ist mit Berufserlaubnis in großen Städten eine Stelle

zu finden. Um das Gesundheitssystem besser kennen zu lernen und die Sprache zu beherrschen, sollte jeder ausländische Arzt erstmal in einer Reha-Klinik anfangen. Zusätzlich kann man neben der Arbeit dort für die Fachprüfung ein bisschen lesen. Hauptsächlich konnte ich mich nur am Wochenende vorbereiten. Als approbierter Arzt anerkannt zu sein ist ein wesentlicher Schritt in Deutschland um die Weiterbildung machen zu können. Hier sollte man nicht an Geld denken, sondern an diese wichtigste Prüfung in seinem Leben. Deshalb ließ ich mich sechs Wochen vor meiner Fachprüfung freistellen. Im Februar bin ich approbierter Arzt geworden.

الطريق الى العمل كطبيب بمزاولة المهنة والتعديل

د. تميم جتال

هنا تحسنت لغتي الطبية الالمانية وتعلمت الكلمات بالمصطلحات الالمانية الطبية والعامية التي يفهمها عامة الشعب الالمانى.

أن المهم جدا ان يكون الانسان صادقا، فعندما يطلب منه ان يقوم بشيء ما لم ينجزه من قبل يجب ان يعترف بذلك صراحة ودون مواربة. ان تكون صادقا هنا افضل من الخوف والكبرياء وارتكاب الأخطاء التي قد تعطي انطباعا سلبيا عنك.

كنت كثيرا ما اطلب الاستشارة من كبير الأطباء عندما اعجز عن إتقان عمل ما، فكان يعلمني ويحجيب على جميع أسئلتى برحابة صدر، وعادة ما يؤدي ذلك إلى استحسنه لسوكي هذا السبيل. وقد استطعت من خلال اخلاصي في إتقان العمل وحماسي في مرحلة الستاج أن احصل فيما بعد على عقد تدريب.

اعتقد أن الشرط الأساسي للإقدام على فحص اللغة الطبية الى جانب شهادة ال ب ٢ هو الحصول على عقد تدريب او عقد العمل، أو كلاهما معا.

وقد نجحت بحمد الله في فحص اللغة الطبية، وحصلت من خلال نجاحي بداية على عقد لمزاولة مهنة الطب الالمانى لمدة سنتين. هنا بدأت مرحلة البحث عن العمل، في هذه المرحلة أرى من الضروري البحث اولا في الأرياف والمدن الصغيرة لان الحصول على عمل كطبيب مقيم في المدن الكبيرة انطلاقا من شهادة مزاوله المهنة أمر بالغ الصعوبة.

كما أرى كذلك أن من واجبات الطبيب التركيز على مشافي اعادة التأهيل، لان ضغط العمل فيها اقل ما يسهل تعلم تفاصيل النظام الصحي الالمانى واحراز تقدم أكبر باللغة الطبية واللغة عموما، كما يصبح التحضير لفحص المعادلة بعد العمل ممكن جدا، وقد ساعدني ذلك في الدراسة والتحضير لفحص المعادلة خلال عطلة نهاية الاسبوع.

عند وصولي الى المانيا، تعرضت الى صدمة اللغة وقلت لنفسي (رغم امتلاكي ال ب ١ لا استطيع فهم شيء بعد، وان لهجة الناس هنا مختلفة عن اللغة الالمانية الفصحى)

تأكد لي مجددا أن مفتاح الاندماج والتأقلم في المجتمع الالمانى هو إتقان اللغة الالمانية، لذلك قررت استخدام كل ما تعلمته في سوريا من كلمات المانية وقواعد وان لا افكر مطولا قبل التحدث بالالمانية، مدركا أن ارتكاب الأخطاء باي لغة جديدة طبيعي، بل ان الانسان يتعلم من ارتكاب الأخطاء .

الى جانب ذلك حتى يستطيع الانسان المغترب فهم العقلية الالمانية عليه بالتحدث مع الالمان واللقاء بهم، وأسهل طريق لذلك هو البحث عن شريك المانى مهتم بتعلم العربية او الذهاب الى المقاهي حيث يجتمع الالمان والأجانب ويجلسون على طاولة واحدة .

اللغة ليست في الكتب وحدها، إنما يجب على الأجنبي ان يشاهد المسلسلات والأفلام والأخبار باللغة الالمانية وهكذا يتم تشغيل كل الحواس والمهارات الكتابية والسمعية والمرئية لتعلم اللغة الالمانية وهكذا تتطور اللغة مع الزمن. أما الطبيب فعليه ان يصل الى مستوى ال ب 2 حتى ينتقل الى الخطوة الثانية، وهي الحصول على فرصة عمل ستاج في إحدى المشافي. ا تذكر فترة ستاجي الاولى، عندها لم اتاخر ابدا وكنت متحمسا و مندفعاً للعمل، كنت اشغل نفسي ب سحب الدم وفتح الأوردة للمرضى صباحا. وكتابة التشخيص السريري للمرضى الجدد.



كلمة العدد

Gruß des Redakteurs

نشهد هذه الفترة أحداثا هامة واعدة بالنسبة للجاليات المقيمة في درسدن والجوار خصوصا ما يتعلق منها في انتخابات مجلس المستشارين الأمر الذي تحدثنا عنه في العددين السابقين وأثرنا ذكره ولو جانبيا في هذا العدد لما يعنيه من إشراك القادمين الجدد في اختيار ممثلين عنهم يحملون همومهم ويدافعون عن مصالحهم أمام الجهات الرسمية والمؤسسات غير الحكومية وغيرها.

كما يحمل هذا العدد تغطية لنشاط أقامته إدارة المدينة لنخبة من سيدات المجتمع لتكريم مثيلاتهم من القادمات حديثا ويحملن الجنسية الألمانية ويشاركن في فعاليات المدينة التي أقيم هذا النشاط لتأكيد انتمائهن لها، تحت شعار: أنا من درسدن.

وفي هذا العدد اخترنا لكم مجموعة من المواضيع الأخرى أبرزها وجهة نظر حول قضية هامة تتعلق بجذلية التربية والتعليم والموروث الثقافي، بالإضافة إلى تجربة بيئية ملهمة تشمل مجموعة من المواطنين الألمان والقادمين الجدد المهتمين بالطبيعة ومحبي الحدائق والمنتجات الزراعية ضمن أجواء تفاعلية مختلطة بين طليعة من المقيمين في منطقة بروليس السكنية في درسدن.

وأخيرا يستوجب القول أن موقع

www.elbemagazin.com قد بدأ بالعمل، كما بدأت

تتسع دائرة توزيع المجلة على صناديق بريد القراء في منازلهم لتشمل أحياء ومناطق أخرى من المدينة، على أمل أن تستمر في الانتشار وصولا إلى جميع المهتمين باستلامها.

محتويات

Inhalt

- 2..... كلمة العدد ومحتويات
- 3..... صورته شخصية
- 5..... تعليم
- 7..... مجتمع
- 8..... سياسة
- 9..... حضاره
- 13..... كلمة العدد ومحتويات الماني



Chefredakteur Dr. Nabil Khalil

Adle Alkubti, Maisoun Yahia, Natali Darwish, Assad Kanaan, Radwan Al Saadi,
Ahmed Ali Obed, Lafi Khalil, Wisam Abo Facher, Adam Kataa

Elbe Magazin Stadtteilbüro Prohlis

Prohliser Allee 33, 01239 Dresden

elbemagazin@gmail.com

Tel. 00491629773325

Kalender- تقويم

August 2019 اب / أغسطس

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Sonn- oder Feiertag-

Geschäfte geschlossen

Schulferien العطلة المدرسية Sachsen

11.08. bis 14.08. Hadsch/ الحج

11.08. bis 15.08. Opferfest/ عيد الأضحى

September 2019 / أيلول

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Sonn- oder Feiertag-

Geschäfte geschlossen

22.09. bis 29.09. Interkulturelle Tage Sachsen/
يوم التنوع الثقافي في سكسونيا

Orientalische Lebensmittel,
Fleischerei & Backwaren

Aladin

Nürnberger Straße 28a - 01187 Dresden



ELBE

Magazin August/ September



أنا من درسدن!



تظاهرة كبرى في درسدن من أجل



مجتمع منفتح ومتضامن

الأندماج العادل